



SABGOB

**SECRETARÍA
ANTICORRUPCIÓN
Y BUEN GOBIERNO**

Primer Seminario de Traductores en Lenguas Mayenses

Datos Generales

Instancia Gubernamental

Universidad Autónoma de Quintana Roo

Tipo de servidor publico

No titular

Tipo de responsable del gasto

Comisión sin gasto para el sujeto obligado

Ejercicio

2019

Periodo que se reporta

octubre

Tipo de viaje

Nacional

Número de personas acompañantes

0

Importe ejercido por el total de acompañantes

0.00

Datos de la comisión

País de origen

México

Estado de origen

Quintana Roo

Ciudad de origen

Chetumal

Municipio de origen

Othón P. Blanco

País de destino

México

Estado de destino

Yucatán

Ciudad de destino

Mérida

Motivo del encargo o comisión

Asistir al Primer Seminario de Traductores en Lenguas Mayenses

Fecha de salida

10/22/2019 - 01:30

Fecha de regreso

10/26/2019 - 17:30

Datos de la partida

Importe ejercido por partida de pasaje terrestre

946.00

Gasto total en pasaje (aéreo + terrestre)

946.00

Hospedaje

0.00

Viáticos comprobados

3349.85

Viáticos no comprobables

1850.15

Importe ejercido por partida de viáticos

3349.85

Viáticos en el país

En caso de que se haya seleccionado la partida 3751 VIÁTICOS EN EL PAÍS, proporcione los siguientes datos:

Alimentación

3349.85

Arrendamiento de Vehículos

0.00

Recurso económico

Federal

Importe total erogado con motivo del encargo o comisión

4295.85

Importe total no erogado

1850.15

Reportes

Actividades realizadas

El primer día 22 de octubre participamos en la Inauguración del evento, posteriormente siguió la Conferencia magistral "La traducción como ejercicio de hospitalidad en el lenguaje" a cargo de la Dra. Silvana Rabinovich. Terminando se dio un

Coffee break luego se continuo con la Capacitación lingüística a cargo del Dr. Juan Jesús Vázquez Álvarez. Posteriormente se continuo con la Capacitación lingüística a cargo del Dr. Juan Jesús Vázquez Álvarez. y por último se hizo la Proyección “Sueño en otro idioma”.

En el Segundo día 23 de octubre se continuó con la Capacitación lingüística a cargo del Dr. Juan Jesús Vázquez Álvarez. Despues se dio el Coffee break, más tarde se continuo con la Capacitación lingüística a cargo del Dr. Juan Jesús Vázquez Álvarez. en la tarde hubo un Conversatorio “Experiencias detraducción”. y fue Coordinado por: Mtra. María de la Luz Tafoya Solís y Mtro. José AlfredoLópez Jiménez. y en la noche se hizo la Proyección “El sueño del mara’akame”.

Para el Tercer día 24 de octubre se continuo con la Capacitación “Teoría y metodología de la traducción” a cargo del Lic. Norma Alba Ramírez. Posteriormente se dio el Coffee break. Más tarde se continuo con la Capacitación sobre Teoría y metodologíade la traducción a cargo de la Lic. Norma Alba Ramírez. Posteriormente se continuo con el Conversatorio “Experiencias de traducción y tipos de traducción”. A cargo del Mtro. José Alfredo López Jiménez y Dra. Silvana Rabinovich. se hizo un recorrido guiado por el Gran Museo del Mundo Maya de Mérida. y en la noche hubo un Concierto Festival Internacional Otoño Cultural “Con Aroma a Yucatán”.

Para el último día 25 de octubre se participó en la Ponencias: “El quehacer de la traducción en lenguas indígenas”. Presentado por la Mtra. María de la Luz Tafoya Solís, el Mtro. José Alfredo López Jiménez y la Lic. Alicia Gregorio Velasco. posteriormente se paso al Coffee break. En la tarde se continuo con la capacitación “Teoría y metodología de la traducción” a cargo de la Lic. Norma Alba Ramírez. se continuo con la capacitación sobre “Teoría y metodología de la traducción” presnetado por la Lic. Norma Alba Ramírez. Se presento el libro “Discurso del indio”. y por último se hizo la clausura del evento.

Resultados obtenidos

Este primero encuentro entre mayistas traductores dio como resultado:
la creación de una red de cooperación entre los participantes del evento
Se logro conocer los avances en el tema de traducción en las lenguas mayenses
Se plantea un segundo encuentro de mayistas y con distinta sede.
Principalmente se intercambiaron experiencias regionales.

Contribuciones

Se participo en las distintas actividades que se desarrollaron en el evento y se promovió que se realicen mas eventos de esta magnitud para tener un mejor desarrollo en el tema de la traducción en lenguas mayenses.

Conclusiones

El evento tenia grandes expectativas en torno a la participación de los distintos grupos étnicos mayas, y se logró el cometido, debido a que se contó con nutrida participación de mayistas de distintas regiones del país y también de extranjeros que aportaron con sus comentarios en el evento.

Datos de la información

Periodo de actualización

octubre - diciembre

Fecha de validación de la información

2019-10-31

Área(s) o unidad(es) administrativas que genera(n) o posee(n) la información

Centro de estudios Interculturales

Importe total de la comisión

6145.00

COMISIONADO
(Nombre y firma)

DECLARO BAJO PROTESTA DE DECIR LA VERDAD QUE LOS DATOS ASENTADOS EN ESTE INFORME SON VERDADEROS, ASÍ COMO LA DOCUMENTACIÓN ANEXA QUE REÚNE LOS REQUISITOS FISCALES EFECTIVAMENTE EXPEDIDA POR LOS PRESTADORES DE SERVICIO Y QUE ESTOS CORRESPONDEN A LOS CONCEPTOS DE GASTOS AUTORIZADOS EN LOS LINEAMIENTOS PARA REGULAR EL OTORGAMIENTO DE VIÁTICOS Y PASAJES EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA CENTRAL Y PARAESTATAL DEL ESTADO DE QUINTANA ROO.